

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 沙田污水處理廠
Shatin Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一六年二月
Feb., 2016
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 1
Annex 1

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	249		<5	5.5		
2	239	<5	7	4.3	9.2	110
3	233	<5	<5	3.2		12
4	232	<5	6	3.5	7.6	90
5	234					
6	236					
7	230					
8	196					
9	202	<5	10	5.8	12	
10	204	13	9	7.9		
11	213	6	8	8.2	13	200
12	208					160
13	216					180
14	222		6	5.3		
15	222		6	5.8		
16	219	<5	5	5.0	9.6	26
17	222	<5	<5	5.1		35
18	220	<5	<5	6.2	10	100
19	224					
20	220					
21	223		5	7.1		
22	223		5	8.4		
23	224	<5	10	6.9	11	24
24	224	<5	5	5.5		22
25	223	<5	<5	6.0	9.8	29
26	219					
27	220					
28	222		8	7.3		
29	226		7	8.9		
平均數 Mean	222	<6	<6	6.1	10	56
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)#	20 mg/L (毫克/升)#	15000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 340 (千立方米/日) 星期日 # annual average
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday 全年平均數

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：
Location: 大埔污水處理廠
Tai Po Sewage Treatment Works

月份：
Month: 二〇一六年二月
Feb., 2016
水質管制區：
Water Control Zone: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

附件 2
Annex 2

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	118		<9	<1.4		
2	99	<5	9	<2.8	9.5	74
3	100	7	13	2.4		120
4	106	<5	9	<1.4	7.6	70
5	107					
6	106					
7	101					
8	92					
9	91	<6	14	<1.1	<7.5	
10	93	<5	11	<1.3		
11	96	<6	11	4.0	9.8	580
12	99					190
13	99					240
14	99		<8	3.0		
15	103		8	<1.8		
16	105	<5	8	<2.7	<9.3	460
17	104	<5	10	<3.5		38
18	105	<5	9	<2.7	<8.9	370
19	101					
20	102					
21	100		<7	<2.6		
22	103		10	1.9		
23	104	<7	10	3.9	10	28
24	103	<5	15	2.0		74
25	101	<5	8	2.7	8.6	32
26	101					
27	102					
28	101		<8	3.9		
29	102		<6	3.7		
平均數 Mean	102	<6	<10	<2.6	<8.9	120
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)#	20 mg/L (毫克/升)#	15000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 100 (千立方米/日) 星期日 # annual average
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday 全年平均數

備註：
Remarks: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年二月
Month: Feb., 2016
水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

附件 3
Annex 3

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH3-N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞 硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	92		<5	0.82	4.9	
2	91	<5	<5	<0.50	3.6	1
3	88	<5	<5	0.60	5.0	1
4	90	<5	<5	<0.50	3.3	4
5	88					
6	86					
	89					
	75					
	73	<5	6	<0.50	4.3	
10	75	<5	<5	0.74	5.1	
11	76	<5	7	<0.50	4.9	1
12	78					5
13	79					52
	80		8	0.61	4.0	
15	83		9	<0.50	4.7	
16	79	<5	<5	0.75	5.5	2
17	82	<5	9	<0.50	4.8	1
18	82	<5	6	<0.50	4.6	47
19	85					
20	82					
	84		5	<0.50	3.6	
22	81		10	0.71	4.4	
23	84	<5	7	<0.50	3.4	5
24	80	<5	9	<0.50	3.8	21
25	81	<5	6	<0.50	5.0	1
26	79					
27	80					
	82		8	0.63	4.7	
29	82		11	0.96	4.2	
平均數 Mean	82	<5	<7	<0.60	4.4	4
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾 何平均數)	40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 (千立方米/日) 星期日
Design DWF: (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年二月
Month: Feb., 2016
水質管制區: 后海灣 附件 4
Water Control Zone Deep Bay Annex 4

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)
1	27		13
2	24	<5	12
3	23	<5	7
4	22	<6	12
5	23		
6	21		
7	20		
8	20		
9	20	<5	<5
10	20	7	9
11	22	<5	5
12	22		
13	22		
14	20		6
15	22		6
16	21	<5	7
17	21	6	8
18	21	<5	16
19	25		
20	22		
21	20		<5
22	23		10
23	20	7	8
24	21	<5	7
25	21	<5	8
26	22		
27	20		
28	19		5
29	21		5
平均數 Mean	22	<6	<8
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾 何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量: 70 (千立方米/日)
Design DWF: 210 (x 1000m3/day)

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。

Remarks: Bold figure indicates that it exceeds the design DWF .

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works

月份: 二〇一六年二月
Month: Feb., 2016
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

附件 5
Annex 5

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (x 1000 m3/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集排放水樣本 Grab effluent Sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD5 (mg O2/L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) E. coli (count/100mL)
1	8.2				
2	7.7	<5	<5	<5	1
3	7.9	<5	6	<7	1
4	7.9	<5	<5	<7	1
5	8.0				
6	7.5				
7	7.8				
8	7.1				
9	7.5	<5	5	<5	
10	7.3	<5	5	<5	
11	7.4	<5	<5	<5	1
12	7.3				1
13	7.3				1
14	7.5				
15	7.3				
16	7.1	<5	<5	<5	1
17	7.2	<5	<5	<5	1
18	7.4	<5	<5	<6	1
19	7.5				
20	7.8				
21	7.4				
22	7.3				
23	6.8	<5	7	<6	1
24	6.9	<5	<5	<9	1
25	6.9	<5	<5	<9	1
26	7.1				
27	7.3				
28	7.4				
29	6.7				
平均數 Mean	7.4	<5	<5	<6	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O2/L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)		40 mg O2/L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 8 (千立方米/日) 星期日
Design DWF (x 1000m3/day) Sunday

備註: 1. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均值時, 數字以 1 計算。
Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
月份： 二〇一六年二月
Month February 2016
水質管制區： 維多利亞港(第二期)
Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本(15號間室) 24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		隨意取集排放水樣本(15號間室) grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS	總殘餘氯 (毫克/升) TRC	大腸桿菌 (個/100毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg O ₂ /L)	(mg/L)	(mg/L)	(count/100mL)
1	1,996	<u>100</u>	46	47	38	< 0.1	1,600,000
2	1,993						18,000
3	1,936	83	42	33	47	< 0.1	90,000
4	1,982						18,000
5	1,947	<u>88</u>	45	46	52	< 0.1	15,000
6	1,985						
7	1,988						
8	1,746	76	42	46	44		
9	1,761					< 0.1	2,100,000
10	1,721	78	40	42	44	0.10	1,700,000
11	1,809						1,900
12	1,771	84	47	41	40	< 0.1	8,100
13	1,807						18,000
14	1,747						
15	1,873	77	46	57	40	< 0.1	80,000
16	1,891						30,000
17	1,865	80	48	46	47	< 0.1	760,000
18	1,885						18,000
19	1,877	72	56	50	48	< 0.1	20,000
20	1,904						
21	1,989						
22	1,934	57	47	29	48	< 0.1	960,000
23	1,871						110,000
24	1,945	84	44	58	44	< 0.1	12,000
25	1,957						3,800
26	1,891	64	38	29	42	< 0.1	1,200,000
27	1,853						
28	1,831						
29	1,853	80	42	42	47	< 0.1	21,000
平均數 Mean	1,883	79	45	44	45	< 0.1	62,693
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L (毫克/升)	55 mg/L (毫克/升)	0.2mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L (毫克/升)	110 mg/L (毫克/升)	0.4mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 4,000 千立方米/日
Design DWF： 10³m³/day

Remarks：  星期日
Sundays

1. Bold figure indicates that it exceeds the design DWF.
粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
2. Figure underlined is higher than the 95 percentile standard.
數字下面畫線表示該數字高於95標準百分比。
3. E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is <1, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.
大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是<1,在計幾何平均數值時,數字以1計算。
- 4 The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process. Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。
5. For the period from 1 December 2015 to 29 February 2016, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 200,000 count / 100 mL and "percentile standard" of not greater than 3,000,000 count / 100 mL. For the period from 1 March 2016 to 31 May 2016, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 100,000 count / 100 mL and "percentile standard" of not greater than 1,500,000 count / 100 mL. For the period from 1 June 2016 to 30 November 2017, the limits of E. coli shall be "monthly geometric mean" of not greater than 20,000 count / 100 mL and "percentile standard" of not greater than 300,000 count / 100 mL.

由二零一五年十二月一日至二零一六年二月二十九日期間，大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 200,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 3,000,000 個 / 100 毫升。由二零一六年三月一日至二零一六年五月三十一日期間，大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 100,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 1,500,000 個 / 100 毫升。由二零一六年六月一日至二零一七年十一月三十日期間，大腸桿菌的限度為「月幾何平均數」不超過 20,000 個 / 100 毫升及「百分位標準」不超過 300,000 個 / 100 毫升。

6. The BOD exceedances in effluent on 1 February 2016 and 5 February 2016 are likely due to chlorination effect of CEPT effluent in effluent tunnel with longer contact time than that of box culvert so that more large-molecular-weight compounds of CEPT effluent are decomposed in the effluent tunnel resulting in an increase in bioactivity which in turn causes BOD levels to rise.

在2016年2月1日和5日，排放水中的總生化需氧量超出正常水平，可能是由於排水隧道內排放水比在集水井內排放水有較長氯化效應接觸時間，導致排水隧道內的排放水中的較大分子量化合物被分解，增加排放水中的生物活性，引致總生化需氧量上升。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置：赤柱污水處理廠
Location Stanley Sewage Treatment Works
月份：二〇一六年二月
Month Feb 2016
水質管制區：南區
Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NOx-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	6.6					25
2	6.7					< 1
3	6.1	< 3	4	0.30	< 4.5	
4	6.6	< 3	< 3	0.30	< 4.0	2
5	6.5					
6	6.9					
7	7.2					
8	5.9					
9	6.3	6	7	0.59	< 4.9	
10	6.0	< 3	6	0.44	< 5.5	5
11	6.1					80
12	6.0					6
13	6.7					
14	6.3					
15	6.4					260
16	6.1	< 3	7	0.59	< 3.8	
17	6.1	< 3	5	< 0.10	< 6.2	16
18	6.7					3
19	6.2					
20	6.4					
21	6.5					
22	6.3					3
23	6.4	< 3	4	0.15	< 6.1	
24	6.0	< 3	5	< 0.10	< 3.8	< 1
25	6.4					< 1
26	6.1					
27	6.9					
28	6.6					
29	6.4					7
平均數 Mean	6.4	< 3	< 5	< 0.32	< 4.9	< 6
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月 幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量：11.6 千立方米/日
Design DWF：x 1,000 m³/day

Remarks：星期日
Sundays

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
月份： 二〇一六年二月
Month: Feb 2016
水質管制區： 西北部
Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (x 10 ³ 立方米/日) Daily Flow (x 10 ³ m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	51	45	72	110,000
2	51	30	78	700
3	52	28	86	
4	52			6,100
5	52			
6	51			
7	50			
8	47			
9	47	85	97	
10	48			210,000
11	50	93	87	1,600
12	49	76	74	
13	50			9,800
14	49			
15	49	58	97	38,000
16	51	73	67	13,000
17	49	69	92	
18	49			21,000
19	51			
20	50			
21	51			
22	50	44	44	160,000
23	50	61	60	40,000
24	51	59	50	
25	49			12,000
26	50			
27	50			
28	48			
29	50	53	90	56,000
平均數 Mean	50	60	76	19,738
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	100 mg O ₂ /L (毫克/升)	100 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每	200 mg O ₂ /L (毫克/升)	200 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日
Design DWF： x 1,000 m³/day

Remarks： 星期日
Sundays